

(滿族戏)

(蒙族戏)

對菱花·慰問袋

关潤霞改編

布赫、达木林編劇



4.915

02

內 容 說 明

清明时节，柳綠桃紅，王明到郊外游玩，恰与賀巧兰相遇；兩人見后都有愛慕之意，并私訂婚約。

王明回去后，未能很快托媒求親，賀巧兰十分着急，終于相思成疾。

巧兰的干媽探知巧兰得病，便來探望巧兰，先要給巧兰請醫，巧兰反对；后又去問算卦先生，也說巧兰的婚事不能成功。但巧兰抱定“由人不由命”的決心，以裝瘋拒絕了嫂嫂的另婚逼嫁，終于在王干媽的帮助下和王明成親。

对菱花·慰問袋

*

中国戏剧出版社出版

(北京王府大街64号)

北京市书刊出版业营业登记证出字第096号

北京崇文印刷厂印刷 新华书店发行

*

統一書号：10069·423 字數30,000 開本787×1092 1/32 印張1 1/4

1960年6月北京第1版 第1次印刷

印數00,001—1,700册

定价(7)0.16元

編輯說明

中华民族是多民族的大家庭，有着丰富的戏曲艺术宝藏。各少数民族戏曲，同广泛流行于汉族地区的戏曲一起，对民族文化的繁荣和发展，起到巨大的作用。但在旧社会，由于统治阶级的歧视和摧残，许多剧种逐渐丧失了发展的条件，甚至成为绝响，湮没不闻。

建国十年来，在党和毛主席的“百花齐放、推陈出新”的方针指导下，少数民族戏曲犹如枯木逢春，一些新诞生的民族戏曲，亦如雨后春笋，它们同汉族戏曲艺术，交相辉映，形成争芳竞艳的繁荣景象。

为了广泛地介绍少数民族戏曲，促进各民族间的文化交流，达到互相观摩学习的目的，我们编辑了少数民族戏曲剧本选集，做为向党的四十周年纪念的献礼！

为了能更多地、更方便地介绍给全国各民族广大读者，我们采取了单行本的方式陆续出版。

我们希望各种少数民族戏曲，都能在选集中得到反映，因此殷切盼望少数民族地区的文化部门，和广大民族文化工作者，给我们以热情的帮助，经常推荐和介绍优秀剧目。

编辑和出版少数民族戏曲剧本选集，是一件意义重大的工作，由于缺乏经验，缺点和错误在所难免，希望读者多加批评和指教。

中国戏剧出版社编辑部

一九六〇年五月

108101

人 物

王 明——漢軍旗人。21歲，書生。

賀色哩•巧蘭——滿軍旗佐女。18歲，識書明理。

干 媽——漢軍旗人。60歲左右，慈祥老太婆。

巧蘭奶娘。

福 春——滿族。巧蘭嫂。25歲。賀家少奶奶。

王 忠——王宅老人家。忠誠正直。

二家將

時 間：清朝末年。

地 點：京西北（口外某鎮）駐防的八旗地。

第 一 幕

第一場 遊春巧遇

本場劇情：過清明王明遊春，感紅顏纖女傷情；

王明巧遇三見乳，巧蘭私自訂婚約。

布 景：城鎮內一條大街。大街的左邊連着一條小巷。清明時

节。路傍桃杏盛开，垂柳成行。

大幕啓：王明由大街慢步走来。

樂起喜相逢調。

王 明 （念）日暖风和天气长，桃杏花开处处春，
大地春光真明媚，陌上遊人踏春忙。

好一派春景也。（唱河南調）

一片晴光到春城，
千紅万紫向人迎，
南窗課罢街上步，
无雨无风过清明。

啊！燕子，它又在衔泥垒窩？（向右看）桃杏花，
开得比往年更紅！（低头想）可是，（抬头指）可是
这树和人嗎，……（慢搖頭）唉！一年年衰老了！

（唱河南調）

今日殘花昨日开，
洛阳桃李問誰栽？
王謝堂前双燕子，
不带青春带愁来！

是我讀罢早課，出得書齋，看这大街以上，遊人众
多，好不熱鬧。……哦！是了，今天是清明节日，
难得天气又是这般清和，正好是遊人踏春的时候，
我不免走走便了。（下。）

启二幕：巧蘭繡房，巧蘭上。

巧 兰 （吟）愁鎖双眉，整日里煩悶悠悠！无事学刺

繡，

寂寞困春愁，心怀多少事，叫人难出口。

(坐)

賀巧兰。阿媽(滿語，系指祖母)年老糊涂，阿娘又是个不管閒事的人，姐姐虽然明理，可是已經出閣啦！三妹妹是小孩子，嫂嫂又是外娶来的，哥哥的脾气又不好，一家人全靠着他的錢粮来过活，……哎！誰来关心女儿我的心事呢？阳春草长，困人时节，辜負了我的青春！思想起来好不痛伤人也！

(樂起南謠調，唱)

賀巧兰悶坐繡房，

自己个愁虑心伤！

爷娘空在上，兄妹层层，

怎好把心事、心事、心事来講。(过門)

怕黄昏，叫我断腸，

过青春白发成霜，

空負好时光，

容顏衰老，怎不叫我心，心，心儿伤！

(聞街外喧嚷声音)

伊呀！……耳听街外喧嚷，定是那踏春的人儿，我不免悄声到外边看看。

起身出繡房，閉門下。

閉一幕，王明走上，樂慢起河南調。

王 明 (念)花开花落年年有，人过青春无少年。

好熱鬧，呀！（唱）

靜巷無人柳絲長，

微風過處聞衣香，

庭前生長梧桐樹，

是為凌空引鳳凰。

呀！——那門旁站着一位美貌大姐，看她十分莊靜，

唔！——是哪里見過？好生面熟。待我上前向她問話。（請安）這條巷子可通城門嗎？

巧 蘭 ……從這一拐就是城門。（上下打量王明。）

王 明 有勞！（去而復返）啊！生二次有禮！

巧 蘭 君！……你問什麼？

王 明 噢！……噢！我也沒問過大姐姓氏？

巧 蘭 我嗎？——我叫賀巧蘭。

王 明 （回憶起舊時）哦！原來是巧蘭姐姐，小生失敬了！

巧 蘭 好，——（已有所回憶，面紅帶羞。）

王 明 小生王明，……可記得你我童年，花間扑蝶，竹馬相嬉，不覺已是十年啊！

巧 蘭 （羞）我倒忘了！……可不是嗎！（相對一笑。）

王 明 （喜極）……告辭！（去而又返。）

巧蘭已回至門內，王明躊躇；巧蘭開門偷看，王明咳嗽。

王 明 啊！……巧蘭姐，生三次有禮！

巧 蘭 君！如此多禮，……有話請講？

王 明 恕我冒昧，……（悄語）不知大姐已有婚約？…

巧 兰 (摇头)……你問这作什么?

王 明 生想回家稟明二老, 前来……求……婚……不知你可願意?

巧 兰 (羞, 点头) 尽在……君子! (急关門下。)

王明喜极, 搖扇得意下。

第二場 探病說亲

本場劇情: 碎菱花巧蘭得病, 紫紅綫干媽成全。

布 景: 姑娘櫥房。床帳, 几, 梳粧台, 椅。

樂起馬頭調, 轉湖廣調。

啓二幕: 数月后, 巧蘭对鏡整容, 顧影自憐。

巧 兰 (唱) 我在房中对菱花,

自己个容顏自己个夸,

俊巧不过咱。(过門)

貂蟬西施鬢堆鴉,

酒醉楊妃昭君馬,

缺少面琵琶拿。

櫻桃小口糯米銀牙,

这一朵鮮花无人掐,

气死了女儿咱。

哎! ……摔碎了菱花。(扔鏡, 哭, 倒床。)

閉二幕。干媽上。

干 媽 清晨起来, 坐臥不安, 这些日子沒見我那干女

儿巧兰，实在放心不下，我快去瞧瞧她去。……

哟！到啦！二姑娘开门来！开门来！

（乐起东城调。）

巧 兰 （唱）耳听纱窗外，

高低响叮当，

叫门的人儿是谁？

干 妈 我是你干妈！

巧 兰 王干妈这两天不把我的家门上！……

干 妈 你倒是给干妈开门呀？……

巧 兰 干——妈！门，没有关，您一推就开啦！

干 妈 （唱）推开门两扇，

闻见桂花香。（不见巧兰相接，只见屋内冷清，垂帐无人）——

拨开红绫帐，

瞧见我二姑娘，

二姑娘这几天瘦的不象人模样。（乐停）

哟！……咱娘儿俩这些日子没见面，你怎么病成这个样子呢？

巧 兰 干妈，您也不来啦！……

干 妈 姑娘！你还提哪！干妈这些日子动泥工哪！

巧 兰 您家里动什么泥工哪？

干 妈 你干爹在家“搅泥”炕洞子哪！我给人家当小工子哪！

巧 兰 炕洞子怎么“搅泥”呢？

干媽 哟！干媽一着急說錯了，是“攪泥”牆縫子
哪！我說姑娘，你倒是怎麼个病？你和干媽說說。

巧 兰 您問我的病？……哎！（樂起慢東城調，唱）

提起我的病，
渾身冷似冰；
茶也懶得吃，
香也懶得熏，
昏昏沉沉悶死个人。（過門。）

干媽 哟！干媽快給你請个先生吧！

巧 兰 （唱）提起請先生，
我是不要他，
那一个先生他，
捏捏又掐掐，
掐掐捏捏我害怕。

干媽 先生你也不要，你要什麼？你这个病究竟是怎麼得的，你和干媽好好說說，干媽就好比五更天下了雪啦！

巧 兰 哟！這話怎麼講？

干媽 天也明了，地也白了，干媽我就明白啦！

巧 兰 干媽！（唱）

三月清明節，
天氣分外明，
桃杏花開的紅，
柳葉又發青。——（過門。）

干 媽 春光明媚花当然开的紅。

巧 兰 (唱)王明君子遊春景，……(長过門。)

干 媽 就是后街的那个王明？

巧 兰 唔！……

干 媽 那是个好孩子呀！……怎么啦？

巧 兰 (唱)他从門前过，……(过門。)

干 媽 那是条大路，你不叫人家走？

巧 兰 (唱)他看了我一眼，

我也把他瞅了一番！(过門。)

干 媽 哟！(伸舌)……你一个大姑娘人家的，瞅的
哪一門子？

……你認識人家？

巧 兰 (唱)我二人相識在十年前。(过門。)

干 媽 可不是嗎？那个时候你还小哪。

巧 兰 (唱)他三次把礼見，

风度真翩翩，

他才二十一，

我正二九年，……(过門。)

干 媽 这正是一对儿呀？

巧 兰 (唱)我二人說了两句瞞人的話。

干 媽 哎呀！好話不瞞人，瞞人沒好話。你难道不怕
你阿媽、阿娘知道？

巧 兰 (唱)我阿媽年老糊涂，我阿娘閑事不掛。

干 媽 那么你不怕你哥嫂？你嫂子可厉害啊！

巧 兰 (唱)哥哥上班不在家，嫂子常常回娘家。

干 媽 难道說你就不怕你姐姐妹妹？

巧 兰 (唱)我大姐是个好人，妹妹年紀幼小。

干 媽 好啊！你全不怕，真是旗杆頂上綁鷄毛，你倒好大的胆（擰）子？……我还忙着哪，我就走了！

(假走，假生气。)

巧蘭一惊，上前拉着。

巧 兰 (唱)一把手拉着王干媽，

非是我胆大，

男太須当婚，

女大也当嫁，

您与我二人成亲了吧！（哭。）

干媽偷看、偷笑，巧蘭扶干媽坐下。

巧 兰 (唱)我給您双膝就跪地下，哎哟……

干 媽 哟！（一笑）你快起来，好孩子！我是試驗你哪。干媽自来是疼爱你的，我不管你，誰管你呢！来！（拉巧蘭到前面）干媽这就給你去！……

巧 兰 （頑皮的一笑）您認識人家？

干 媽 傻孩子！干媽不但認識，和他們还是本家哪！王明的父亲王相臣，論起来是我的兄弟輩，虽然出了五服以外，可是沒断了来往，在十来年前，我奶你的时候，不是常带你到他們家嗎？这几年干媽为奔这个穷日子，也就少去啦。这回为了你的事，干媽再走这門亲戚！孩子！明白了吧？你回去吧！

过两天我给你送喜信！

巧蘭請安，送干媽下。

樂改湖广尾調，由平到快，巧蘭得意起舞。

巧 兰 （唱）干媽去后心放开，

几月相思掛心怀，

专等着紅線繫人来。

莫非他病，莫非他呆，

为什么一去音信乖？

想必是君子坐書齋。

我只好待，我只好挨，

专等着干媽去回来，

才好作另安排！（開櫥房門落坐。）

干媽倒上。

樂改风摆柳調。

干 媽 （唱）七十、八十年已老，

比不上哪花容貌，

蹦蹦又跳跳！（叫門。）

巧 兰 您怎么又回来哪？

干 媽 是我出得門去，碰見一个算卦的先生，我給你算了一卦，据先生說：什么子午相冲，婚事难成，又說什么命里注定，不能由人！……怎么办？

巧 兰 干——媽！您怎么信起算卦人的話啦？难道我自己的終身，真等着这个命字去安排嗎？（生气。）

干 媽 ……不由命？由什么？

巧 兰 由人！

干 媽 由人？（看巧蘭。）

巧 兰 干媽！您老人家今天有吃有穿，不是您辛辛苦苦双手掙来的嗎？

干 媽 （点头）唔！……对！我明白了！（樂起风摆柳調，
唱）

合婚算命都騙人，
害苦了多少儿女身！
断送她好青春。

过門，二人前走。

干 媽 （唱）命里事情不能信，
自己的事情自己办，
不能由旁人。

过門，二人相笑。

巧 兰 （同唱）司馬相如愛文君，
干 媽

有情人儿配成亲，
只要是一条心！

正是：（念）万事不由命，好坏全由人，

巧 兰 （念）但愿干媽早回轉，

干 媽 （念）老身一定說成亲！

干媽辞別，巧蘭礼送。

樂奏十里墩調，大幕落。

第 二 幕

第三場 報喜別家

本場劇情： 干媽做媒兩門傳信，家人報喜王明別家；

二老多事苦把兒害，攀高結貴錯配鴻鸞。

布 景： 王明的書齋。室內放着書桌，坐椅；牆上掛着字畫；
傍邊小桌上放着古琴；熏爐內香烟繚繞。窗台上几盆盛開
的菊花，告訴人們已是秋季了。

幕 啓： 樂奏起琵琶玉尾調，王明踱出。

王 明 （念）清明时节大街前，伊人小語記心間；

無奈高堂別有意，不顧兒女好姻緣！（樂起

河南調，唱）

才是落紅飛滿天，

又到秋風入畫簾，

申識相思無限苦，

几回搔首夜難眠。（坐）

自從我與巧蘭共訂盟約，原想稟明二老，必得應
允，哪知好事多磨，阿媽拿我的婚事去攀高結貴，
多虧孀娘常來傳話，幾次撮合，無奈阿媽固執，這
——這几天孀娘又不來，唉！

持卷看，若有所思，王忠上。

王 忠 哈哈！听得一个喜信，报与公子知！我們少爷……要娶少奶奶啦！嘿！嘿！（停步窃听……）报！（由門縫再看）哎嗨，报！

王 明 誰？

王 忠 是我！……嘿嘿！

王 明 啊？（放書。）

王 忠 嘿嘿！老家人王忠！

王 明 唔！……进来！

王 忠 哎！（迈步輕进，請安。）

王 明 有事么？

王 忠 哦！……哦！……我倒是有件事！

王 明 什么事，快說！

王 忠 我是来給您报喜的。少爷！您大喜啦！

王 明 啊？……莫非老爷已回心轉意啦？

王 忠 （摇头）……不是！是刚才刘大人到咱家和老爷說：总鎮郭大人已經答应要把千金小姐給您作媳妇哪！

王 明 啊？（昏倒椅上。）

王 忠 听說是明天下訂，这个月底就要迎娶！……嘿，嘿！您說这不一喜嗎？……老爷还說能和这么高的官做儿女亲家真是滿堂富貴！不过！您把賀家巧兰扔到脖子后头啦！这就是您的不对啦？少爷？您……

（抬头看，一惊，忙扶，捶）少爷，少爷！少爷啊！醒，醒！

樂改“琵琶玉悲調”。

王 明 (唱)王明坐書齋，气叹声唉，
听知見父母娘，錯配了裙釵，
惊得我两眼黑，魂魄离开。
怨爸娘你不該，苦把儿害，
攀高門，結权貴，为着何来！
好不叫我心中痛苦愁哀！（哭。）

王 忠 少爷！您別伤心啦！咱們慢慢想办法！（亦哭。）

王 明 (唱)叫他們空欢喜，猜也难猜。（坐，樂停）王——忠！你快休息去吧！

王 忠 哎！（自思，搖頭）……（背向悄語）少爷不是要行短見？唉！少爷！您要有用我的地方，……您尽管說話。我虽年迈，唉！两腿也还走得……劲！（哭下。）

王 明 好！（哭）唉哦！——（樂起河南調，唱）
月明如水照窗前，
夜靜无声写花箋，
寸心一点寄玉珮，
字字行行仔細觀。（王明作書給巧蘭。）

看来这事无法挽回，我不免乘此黑夜逃走了吧！（整理行装。）

干媽上。

干 媽 (念)为了儿女事，叫我脚不停。